

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1649

[C — 2004/27071]

1^{er} AVRIL 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 décembre 2003 contenant le budget des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2004;

Vu le décret du 3 juillet 2003 créant le Centre wallon de Recherches agronomiques et le Comité d'orientation et d'évaluation de recherches agronomiques;

Vu l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 6 juin 2002 et 26 août 2003;

Vu les arrêtés du Gouvernement wallon du 26 juin 2002 et du 13 mars 2003 modifiant l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole;

Vu l'arrêté ministériel du 2 septembre 1997 instituant le comité d'évaluation visé à l'article 5 de l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole;

Vu l'arrêté ministériel du 2 septembre 1997 fixant le modèle de convention visé à l'article 8 de l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures en matière de conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole résulte de la régionalisation de cette compétence;

Considérant qu'il convient d'assurer de façon transitoire pour l'exercice budgétaire 2004 la continuité et la spécificité de la politique de recherche agronomique;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 8 de l'arrêté royal du 29 août 1997 fixant les conditions d'octroi des subsides à la recherche scientifique et technique à finalité agricole, abrogé par l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 juin 2002 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 8. A titre transitoire, l'avis du Comité d'évaluation n'est pas requis pour les propositions d'octroi de subsides pour l'exercice budgétaire 2004.

A titre transitoire, les demandes de subsides relatives à l'exercice 2004 sont celles qui ont été introduites auprès de l'Administration de la Direction générale de l'Agriculture du Ministère de la Région wallonne en réponse à l'enquête lancée en octobre 2003. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Namur, le 1^{er} avril 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1649

[C — 2004/27071]

1. APRIL 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2004;

Aufgrund des Dekrets vom 3. Juli 2003 zur Schaffung des "Centre wallon de Recherches agronomiques" (wallonisches Zentrum für agronomische Forschung) und des Orientierungs- und Bewertungsausschusses für agronomische Forschungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Juli 1991 zur Koordinierung der Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere der Artikel 55 bis 58;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2003 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regierung, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 6. Juni 2002 und vom 26. August 2003;

Aufgrund der Erlasse der Wallonischen Regierung vom 26. Juni 2002 und vom 13. März 2003 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 2. September 1997 zur Einrichtung des in Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung erwähnten Bewertungsausschusses;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 2. September 1997 zur Festlegung des in Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung erwähnten Vereinbarungsmusters;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Notwendigkeit, Maßnahmen in Bezug auf die Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung unverzüglich zu treffen, auf die Regionalisierung dieser Zuständigkeit zurückzuführen ist;

In der Erwägung, dass es Anlass gibt, die Kontinuität und die Spezifität der Politik der landwirtschaftlichen Forschung übergangsweise für das Haushaltsjahr 2004 zu sichern;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 zur Festlegung der Bedingungen für die Vergabe von Zuschüssen für die wissenschaftliche und technische Forschung mit landwirtschaftlicher Zielsetzung, aufgehoben durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. Juni 2002, wird in folgender Fassung wiedereingeführt:

« Art. 8 - Übergangsweise ist das Gutachten des Bewertungsausschusses für die Vorschläge in Bezug auf die Gewährung von Zuschüssen für das Haushaltsjahr 2004 nicht erforderlich.

Übergangsweise sind die Anträge auf Zuschüsse in Bezug auf das Haushaltsjahr 2004 diejenigen, die bei der Verwaltung der Generaldirektion der Landwirtschaft des Ministeriums der Wallonischen Region als Antwort auf die im Oktober 2003 vorgenommene Untersuchung eingereicht worden sind.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2004 in Kraft.

Namur, den 1. April 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1649

[C - 2004/27071]

1 APRIL 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 december 2003 houdende de uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2004;

Gelet op het decreet van 3 juli 2003 tot oprichting van het "Centre wallon de Recherches agronomiques" (Waalse Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek) en van een Oriëntatie- en evaluatiecomité voor landbouwkundig onderzoek;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 houdende regeling van de werking van de Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 6 juni 2002 en 26 augustus 2003;

Gelet op de besluiten van de Waalse Regering van 26 juni 2002 en van 13 maart 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 september 1997 tot instelling van het beoordelingscomité voorzien in artikel 5 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 september 1997 tot vaststelling van het model van overeenkomst voorzien in artikel 8 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om zo spoedig mogelijk maatregelen te treffen betreffende de voorwaarden voor de toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit, voortvloeit uit de regionalisering van die bevoegdheid;

Overwegende dat, bij wijze van overgangsmaatregel, de continuïteit en de specificiteit van het beleid voor landbouwkundig onderzoek moeten worden gehandhaafd voor het begrotingsjaar 2004;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 8 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1997 tot vaststelling van de voorwaarden van toekenning van de toelagen voor het wetenschappelijk en technisch onderzoek met landbouwkundige finaliteit, opgeheven bij het besluit van de Waalse Regering van 26 juni 2002, wordt hersteld als volgt :

« Art. 8. Bij wijze van overgangsmaatregel, is het advies van het Evaluatiecomité niet vereist voor de voorstellen tot toekenning van subsidies voor het begrotingsjaar 2004.

Bij wijze van overgangsmaatregel, zijn de subsidieaanvragen betreffende de begroting 2004 degene die ingediend zijn bij het Directoraat-generaal Landbouw van het Ministerie van het Waalse Gewest in antwoord op het in oktober 2003 ingestelde onderzoek. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004.

Namen, 1 april 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2004 — 1650

[C — 2004/27070]

18 SEPTEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'attribution et au port des badges d'accès et d'identification sur les aéroports relevant de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles modifiée par les lois spéciales 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, notamment les articles 6, X, 1^{er} alinéa, 7^o et 69;

Vu la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne;

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, modifié par le décret du 8 juin 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 31 juillet 2003, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par les lois du 4 août 1996, 8 septembre 1997 et 25 mai 1999;

Considérant que l'exploitation d'un aéroport doit être exécutée dans un environnement sécurisé, en contrôlant l'introduction de personnes, véhicules et autres objets dans des zones en principe non accessibles aux usagers;

Considérant la présence de plus en plus importante d'opérateurs et par conséquent de personnes physiques dans des zones sécurisées des aéroports publics wallons;

Considérant la mise en place d'un système de télésurveillance et de contrôle d'accès sur les aéroports de la Région wallonne;

Considérant qu'il convient de définir les modalités quant à l'attribution et au port des badges d'accès et d'identification ainsi que l'indemnité y afférente;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, des P.M.E., de la Recherche et des Technologies nouvelles,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Dispositions générales

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

— autorité aéroportuaire : fonctionnaires du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports chargés de la sûreté, du contrôle d'accès et de la délivrance des badges d'identification sur chaque site aéroportuaire;

— badge d'identification et d'accès :

1) pour les personnes : badge personnel autorisant son titulaire à se rendre dans des zones déterminées du côté-piste de l'aéroport concerné;

2) pour les véhicules : badge attribué à un véhicule autorisant la circulation de celui-ci dans des zones déterminées du côté-piste de l'aéroport concerné.

CHAPITRE II. — Champ d'application

Art. 2. Sans préjudice des dispositions définies à l'article 12, toute personne ou tout véhicule devant se rendre côté-piste d'un aéroport et de ses dépendances doit être porteur d'un badge d'identification au sens du présent arrêté.

Il en est de même pour tout véhicule devant se rendre côté-piste d'un aéroport.